

Job

Chapter 31

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בְּרִית כְּרַתִּי לְעֵינַי וּמָה אֶתְבּוֹן עַל-בְּתוּלָה: 1
perawan pada- aku memperhatikan dan-mengapa untuk-mataku aku buat Perjanjian
[H1330](#) [H0995](#) [H4100](#) [H3772](#) [H1285](#)

"Aku telah menetapkan syarat bagi mataku, masakan aku memperhatikan anak dara?

וּמָה חֵלֶק אֱלֹהֵי מִמַּעַל וַיְחַלֵּת שְׂרֵי מִמְּרָמִים: 2
dari-tempat tinggi Yang-Mahakuasa dan-warisan dari atas Allah bagian Dan-apa
[H4791](#) [H7706](#) [H5159](#) [H4605](#) [H0433](#) [H4100](#)

Karena bagian apakah yang ditentukan Allah dari atas, milik pusaka apakah yang ditetapkan Yang Mahakuasa dari tempat yang tinggi?

הֲלֹא-אִיד לְעוֹלָם וְנֹכַר אֲוֹן: לְפַעֲלֵי לִי אֵינִי: 3
kejahatan untuk-yang melakukan dan-keterasingan untuk-orang jahat bencana Bukankah-
[H0205](#) [H6466](#) [H5235](#) [H5767](#) [H0343](#) [H3808](#)

Bukankah kebinasaan bagi orang yang curang dan kemalangan bagi yang melakukan kejahatan?

הֲלֹא-הוּא יִרְאֶה דְרָכַי וְכֹל-צִעְדֵי יִסְפּוֹר: 4
Ia menghitung langkah-langkahku dan-semua-jalan-jalanku melihat Dia Bukankah-
[H6806](#) [H3605](#) [H1870](#) [H7200](#) [H1931](#) [H3808](#)

Bukankah Allah yang mengamati-jalanku dan menghitung segala langkahku?

אִם-הִלְכֹתִי עִם-שָׁוְא וְתַחַשׁ עַל-מִרְמָה רַגְלִי: 5
kakiku penipuan untuk-dan-bergegas kepalsuan dengan-aku berjalan Jika-
[H7272](#) [H4820](#) [H7723](#) [H1980](#)

Jikalau aku bergaul dengan dusta, atau kakiku cepat melangkah ke tipu daya,

יִשְׁקֹלֵנִי בְּמֵאזְנֵי-צֶדֶק וְיֵדַע אֱלֹהֵי: 6
Allah dan-biarlah diketahui keadilan dengan-timbangan- Biarlah Ia menimbangku
[H0433](#) [H3045](#) [H6664](#) [H3976](#) [H8254](#)

הֲמוֹתִי: 7
kebenaranku
[H8538](#)

biarlah aku ditimbang di atas neraca yang teliti, maka Allah akan mengetahui, bahwa aku tidak bersalah.

אִם תִּטָּה אֲשֶׁרֵי מִנֵּי תִדְרֹךְ וְאַתָּר עֵינַי הָלַךְ לְבִי: 7
hatiku berjalan mataku dan-mengikuti jalan dari-langkahku menyimpang Jika
[H1980](#) [H1870](#) [H5186](#)

וּבְכַפִּי וְרִבֵּק מֵאֵימָה: 8
[paragraf] noda melekat dan-di-telapak tanganku
[H1692](#) [H3709](#)

Jikalau langkahku menyimpang dari jalan, dan hatiku menuruti pandangan mataku, dan noda melekat pada tanganku,

אֲזַרְעָה וְאַחֵר יֹאכֵל וַיִּצְאָאֵי יִשְׂרָשׁוּ: 8
 Biarlah aku menabur dan-orang lain makan dan-keturunanku dicabut
[H2232](#) [H0312](#) [H0398](#) [H6631](#) [H8327](#)

maka biarlah apa yang kutabur, dimakan orang lain, dan biarlah tercabut apa yang tumbuh bagiku.

אִם- נִפְתָּה לְבִי עַל- אִשָּׁה וְעַל- פֶּתַח רָעִי אֶרְבֹּתַי: 9
 Jika- tergoda hatiku oleh- perempuan dan-di- pintu tetanggaku aku mengintai
[H0802](#) [H0802](#) [H6607](#) [H7453](#) [H0693](#)

Jikalau hatiku tertarik kepada perempuan, dan aku menghadang di pintu sesamaku,

תִּטְטֵן לְאַחֵר אִשְׁתִּי וְעָלֶיהָ יִכְרַעוּן אֲחֵרִין: 10
 Biarlah menggiling untuk-orang lain istriku dan-di atasnya biarlah membungkuk orang lain
[H2912](#) [H0312](#) [H0802](#) [H0312](#) [H3766](#) [H0312](#)

maka biarlah isteriku menggiling bagi orang lain, dan biarlah orang-orang lain meniduri dia.

כִּי- הוּא] (הִיא) זָמָה [וְהִיא] (וְהוּא) עֲוֹן פְּלִיִּים: 11
 Karena- [itu] (itu) kedurjanaan [dan itu] (dan-itu) kejahatan hakim-hakim
[H1931](#) [H1992](#) [H2154](#) [H1931](#) [H1931](#) [H5771](#) [H6414](#)

Karena hal itu adalah perbuatan mesum, bahkan kejahatan, yang patut dihukum oleh hakim.

כִּי אֵשׁ הִיא עַד- אֲכָדוֹן תֹּאכֵל וּבְכָל- תְּבוּאָתִי תִּשְׂרָשׁ: 12
 Karena api itu sampai- kebinasaan memakan dan-semua- hasilku mencabut akar
[H0784](#) [H1931](#) [H5704](#) [H0011](#) [H0398](#) [H3605](#) [H8393](#) [H8327](#)

Sesungguhnya, itulah api yang memakan habis, dan menghancurkan seluruh hasilku.

אִם- אָמַס מִשְׁפָּט עַבְדִּי וְאִמְתִּי 13
 Jika- aku menolak keadilan hambaku laki-laki dan-hambaku perempuan
[H4941](#) [H5650](#) [H519](#)

בְּרָכָם עִמָּדִי: 14
 dalam-perselisihan mereka denganku
[H7378](#) [H5978](#)

Jikalau aku mengabaikan hak budakku laki-laki atau perempuan, ketika mereka beperkara dengan aku,

וּמָה אֶעֱשֶׂה כִּי- יָקוּם אֵל וְכִי- אֶפְקֹד מָה 14
 Dan-apa akan aku lakukan ketika- bangkit Allah dan-ketika- Ia memeriksa apa
[H4100](#) [H4100](#) [H0410](#) [H4100](#)

אֲשִׁיבֵנּוּ: 15
 aku akan jawab kepadaNya
[H7725](#)

apakah dayaku, kalau Allah bangkit berdiri; kalau Ia mengadakan pengusutan, apakah jawabku kepada-Nya?

הֲלֹא- בִּבְטֵן עֲשִׂי עָשָׂהוּ וְיִכְנְנוּ בְּרָחִם 15
 Bukankah- di-rahim yang membuatku membuatnya dan-membentuk kami dalam-kandungan
[H3808](#) [H0990](#) [H7358](#)

אֶחָד: 16
 satu
[H0259](#)

Bukankah Ia, yang membuat aku dalam kandungan, membuat orang itu juga? Bukankah satu juga yang membentuk kami dalam rahim?

אֶכְלֶהּ : אֶכְלֶהּ 16
 aku melelahkan janda dan-mata orang-orang lemah dari-keinginan aku menahan Jika-
[H3615](#) [H0490](#) [H1800](#) [H2656](#) [H4513](#)

Jikalau aku pernah menolak keinginan orang-orang kecil, menyebabkan mata seorang janda menjadi pudar,

וְאֶכְלֶהּ : וְאֶכְלֶהּ 17
 dan-aku makan dan-aku makan dan-tidak-sendirian rotiku Dan-aku makan
[H3490](#) [H0398](#) [H3808](#) [H0905](#) [H0398](#)

atau memakan makananku seorang diri, sedang anak yatim tidak turut memakannya

אִמִּי וּמִבְטָן : אִמִּי 18
 ibuku dan-dari-rahim seperti-bapa aku membesarkannya dari-masa mudaku Karena
[H0517](#) [H0990](#) [H0001](#) [H1431](#)

אֲנִיחֶנּוּהָ :
 aku membimbingnya
[H5148](#)

-- malah sejak mudanya aku membesarkan dia seperti seorang ayah, dan sejak kandungan ibunya aku membimbing dia --;

אֶם- לְאֶבְיוֹן : אֶם- 19
 untuk-orang miskin selimut dan-tidak ada pakaian tanpa yang binasa aku melihat Jika-
[H0034](#) [H3682](#) [H0369](#) [H3830](#) [H1097](#) [H0006](#) [H7200](#)

jikalau aku melihat orang mati karena tidak ada pakaian, atau orang miskin yang tidak mempunyai selimut,

אֶם- לֹא : אֶם- 20
 dombaku dan-dari-bulu (pinggangnya) [pinggangnya] memberkati aku tidak Jika-
[H3532](#) [H1488](#) [H2504](#) [H2504](#) [H1288](#) [H3808](#)

יִתְחַמֵּם :
 ia menjadi hangat
[H2552](#)

dan pinggangnya tidak meminta berkat bagiku, dan tidak dipanaskannya tubuhnya dengan kulit bulu dombaku;

אֶם- הַנִּפְוֹתַי : אֶם- 21
 di-gerbang aku melihat karena-tanganku anak yatim terhadap-aku mengangkat Jika-
[H8179](#) [H7200](#) [H3027](#) [H3490](#)

עֲזָרְתִּי :
 bantuanku
[H5833](#)

jikalau aku mengangkat tanganku melawan anak yatim, karena di pintu gerbang aku melihat ada yang membantu aku,

בְּתַפְּלִי : בְּתַפְּלִי 22
 dipatahkan dari-tulang dan-lenganku jatuh dari-persendian Biarlah bahu
[H7665](#) [H7070](#) [H0248](#) [H5307](#) [H7929](#) [H3802](#)

maka biarlah tulang belikatku lepas dari bahu, dan lenganku dipatahkan dari persendiannya.

אֶם- לֹא : אֶם- 23
 aku sanggup tidak dan-dari-kemuliaanNya Allah bencana kepadaku ketakutan Karena
[H3201](#) [H3808](#) [H7613](#) [H0410](#) [H0343](#) [H0413](#) [H6343](#)

Karena celaka yang dari pada Allah menakutkan aku, dan aku tidak berdaya terhadap keluhuran-Nya.

אִמְרָתִי אֶמְצָא וְלִכְתֹּם אֶמְצָא אֶמְצָא 24
 aku berkata dan-kepada-emas murni kepercayaanku emas aku meletakkan Jika-

[H0559](#)

[H3800](#)

[H3689](#)

[H2091](#)

מִבְּטָחִי :
 pengharapanku
[H4009](#)

Jikalau aku menaruh kepercayaan kepada emas, dan berkata kepada kencana: Engkaulah kepercayaanku;

אִם- אֲשֻׁמָּה כִּי- רַב חֵילִי וְכִי- כָּבִיר מְצָאָה 25
 mendapat banyak dan-karena- kekayaanku besar karena- aku bersukacita Jika-

[H4672](#)

[H3524](#)

[H2428](#)

[H8055](#)

יָדֵי :
 tanganku
[H3027](#)

jikalau aku bersukacita, karena kekayaanku besar dan karena tanganku memperoleh harta benda yang berlimpah-limpah;

אִם- אֶרְאֶה אֹר כִּי יִהְיֶה יוֹרֵת יֶקֶר הַחֵלֶף : 26
 berjalan berharga dan-bulan ia bersinar ketika matahari aku melihat Jika-

[H1980](#)

[H3368](#)

[H3394](#)

[H0216](#)

[H7200](#)

jikalau aku pernah memandang matahari, ketika ia bersinar, dan bulan, yang beredar dengan indahny,

וַיִּפְתָּ וַיִּבְטַח לִבִּי וַתִּשַׁק יָדֵי מִלְּפִי : 27
 mulutku tanganku dan-mencium hatiku secara-diam-diam Dan-tergoda

[H6310](#)

[H3027](#)

sehingga diam-diam hatiku terpicat, dan menyampaikan kecupan tangan kepadanya,

גַּם- הוּא עֲוֹן פְּלִילִי כִי- כַחֲשָׁתִי לְאֵל מִמַּעַל : 28
 di atas Allah aku menyangkal karena- hakim kejahatan itu Juga-

[H4605](#)

[H0410](#)

[H3584](#)

[H6416](#)

[H5771](#)

[H1931](#)

[H1571](#)

maka hal itu juga menjadi kejahatan yang patut dihukum oleh hakim, karena Allah yang di atas telah kuingkari.

אִם- אֲשֻׁמָּה בְּפִיד מְשֻׁנְאִי וְהִתְעַרְרְתִי כִי- 29
 ketika- dan-aku bergairah yang membenciku dalam-kebinasaan aku bersukacita Jika-

[H5782](#)

[H8130](#)

[H6365](#)

[H8055](#)

מִצָּאוֹ :
 kejahatan mendapatnya
[H4672](#)

Apakah aku bersukacita karena kecelakaan pembenciku, dan bersorak-sorai, bila ia ditimpa malapetaka

וְלֹא- נִתְּתִי לְחַטָּא חֲכִי לְשֹׂאֵל בְּאָלָה 30
 dengan-kutukan untuk-meminta langit-langitku untuk-berdosa aku membiarkan Dan-tidak-

[H0423](#)

[H7592](#)

[H2441](#)

[H2398](#)

[H5414](#)

[H3808](#)

נַפְשׁוֹ :
 nyawanya
[H5315](#)

-- aku takkan membiarkan mulutku berbuat dosa, menuntut nyawanya dengan mengucapkan sumpah serapah!

--

לֹא	מִבְּשָׂרוֹ	יָתֵן	מִי	אֶהְיֶה	מִתֵּי	אָמְרוּ	לֹא	אִם-	31
tidak	dari-dagingnya	memberi	siapa-	kemahku	orang-orang	berkata	tidak	Jika-	
H3808	H1320	H5414	H4310	H0168	H4962	H0559	H3808		

נִשְׂבָּע:
kenyang
[H7646](#)

Jikalau orang-orang di kemahku mengatakan: Siapa yang tidak kenyang dengan lauknya?

אָפְתָח:	לְאָרֶחַ	דְּלִתֵי	גֵר	יָלִין	לֹא-	בַחוּץ	32
aku buka	untuk-pengembara	pintu-pintuku	orang asing	bermalam	tidak-	Di luar	
	H0734		H1616		H3808	H2351	

-- malah orang asing pun tidak pernah bermalam di luar, pintuku kubuka bagi musafir! --

בָּחֲבִי	לְטַמּוֹן	פְּשָׁעִי	כְּאָדָם	כְּסִיתִי	אִם-	33
di-dadaku	untuk-menyembunyikan	pelanggaranku	seperti-Adam	aku menutupi	Jika-	
H2243	H2934	H6588	H0121	H3680		

עֲוֹנִי:
kejahatanku
[H5771](#)

Jikalau aku menutupi pelanggaranku seperti manusia dengan menyembunyikan kesalahanku dalam hatiku,

יַחְתֵּנִי	מִשְׁפָּחוֹת	וּבוֹז-	רַבָּה	הֶרְמוֹן	וְאֶעְרוֹץ	כִּי	34
membuatku gentar	keluarga-keluarga	dan-penghinaan-	besar	keramaian	aku takut	Karena	
H2865	H4940	H0937			H6206		

אָנֹכִי פֶתַח:
pintu

אָצֵא
aku keluar

לֹא-
tidak-

וְאָדָם
dan-aku diam

[H6607](#)

[H3318](#)

[H3808](#)

karena aku takut khalayak ramai dan penghinaan kaum keluarga mengagetkan aku, sehingga aku berdiam diri dan tidak keluar dari pintu!

תּוֹי	תֵּן	לִי	שֹׁמֵעַ	וְלִי	יָתֵן-	מִי	35
tanda tanganku	lihatlah-	untukku	pendengar	kepadaku	memberikan-	Siapa	
H8420	H2005		H8085		H5414	H4310	

רִיבִי:
perkaraku

אִישׁ
orang

כָּתַב
yang ditulis

וְסֵפֶר
dan-kitab

יַעֲנֵנִי
biarlah menjawabku

שִׁדְי
Yang-Mahakuasa

[H7379](#)

[H0376](#)

[H3789](#)

[H7706](#)

Ah, sekiranya ada yang mendengarkan aku! -- Inilah tanda tanganku! Hendaklah Yang Mahakuasa menjawab aku! -- Sekiranya ada surat tuduhan yang ditulis lawanku!

עֲטָרוֹת	אֶעֱנֶנּוּ	אֲשָׂאנּוּ	שִׁכְמִי	עַל-	לֹא	אִם-	36
mahkota-mahkota	aku mengikatnya	aku menanggungnya	bahuku	di-	tidak	Jika-	
H5850	H6029	H5375	H7926		H3808		

לִי:
untukku

Sungguh, surat itu akan kupikul, dan akan kupakai bagaikan mahkota.

אֶקְרִבֶנּוּ:	נָגִיד	כְּמוֹ-	אֶגִּידֶנּוּ	צִעְדִי	מִסְפָּר	37
aku mendekatinya	pemimpin	seperti-	aku akan menyatakannya	langkah-langkahku	Jumlah	
H7126	H5057	H3644	H5046	H6806	H4557	

Setiap langkahku akan kuberitahukan kepada-Nya, selaku pemuka aku akan menghadap Dia.

אִם-	עָלַי	אֲדָמָתִי	תִּזְעַק	וְיַחַד	תִּלְמִיחָהּ	יִבְכּוּן:	38
Jika-	terhadapku	tanahku	berteriak	dan-bersama	alur-alurnya	menangis	
		H0127	H2199		H8525	H1058	

Jikalau ladangku berteriak karena aku dan alur bajaknya menangis bersama-sama,

אִם-	כְּחֹה	אֲכַלְתִּי	בְּלִי-	כֶּסֶף	וְנַפְשׁ	בְּעֵלֶיהָ	הִפָּחַתִּי:	39
Jika-	kekuatannya	aku makan	tanpa-	uang	dan-nyawa	pemiliknya	aku hancurkan	
		H0398	H1097	H3701	H5315	H1167	H5301	

jikalau aku memakan habis hasilnya dengan tidak membayar, dan menyusahkan pemilik-pemiliknya,

תַּחַת	וְחֹטֵה	יֵצֵא	חֹרֶה	וְתַחַת-	שְׂעֵרָה	בְּאִשָּׁה	רְצוּנוֹ	40
Gantikan	gandum	biarlah keluar	duri	dan-gantikan-	jelai	tanaman berbau	Berakhir	
H8478	H2406	H3318	H2336	H8478	H8184	H0890	H8552	

דְּבָרַי	אֵיזֵב:	פ
perkataan-perkataan	Ayub	[paragraf]
H1697	H0347	

maka biarlah bukan gandum yang tumbuh, tetapi onak, dan bukan jelai, tetapi lalang." Sekianlah kata-kata Ayub.